

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

10. Ιστορίες προηγούμενων ζωών 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών
(10. Apadānapāḷi-1 - Therāpadānapāḷi)

2. Το κεφάλαιο για τον Σίχασανιγιά (2. Sīhāsaniyavaggo)

[Tha Ap 13-22, PTS 1.55-1.66]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

10. Ιστορίες προηγούμενων ζωών 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών

2. Το κεφάλαιο για τον Σίχασανιγια

1. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σίχασαναδαγιακά

- 1.** «Όταν ο προστάτης του κόσμου κατασβέστηκε, ο Σιντάτθα, ο άριστος των δίποδων·
όταν η διδαχή είχε εξαπλωθεί, όταν η Διδαχή ήταν γνωστή σε πολλούς.
- 2.** «Με γαλήνια συνείδηση χαρούμενος, λεοντόθρονο έφτιαξα·
αφού έφτιαξα λεοντόθρονο, υποπόδιο έφτιαξα.
- 3.** «Και όταν έβρεχε στον θρόνο του λιονταριού, έφτιαξα εκεί ένα σπίτι·
με εκείνη την πεποίθηση του νου, επαναγεννήθηκα στον κόσμο των Τουσίτα.
- 4.** «Είκοσι τέσσερα σε μήκος, γιότζανα ήταν αμέσως·
ουράνια κατοικία καλοφτιαγμένη δική μου, δεκατέσσερα σε πλάτος.
- 5.** «Εκατό χιλιάδες κόρες, με περικυκλώνουν πάντα·
και χρυσό ανάκλιντρο, η κατοικία ήταν καλοφτιαγμένη.
- 6.** «Οχήματα ελεφάντων, οχήματα αλόγων, θεϊκά οχήματα είναι διαθέσιμα·
Μέγαρα και φορεία επίσης, εμφανίζονται όπως θέλουν.
- 7.** Ανάκλιντρα από πολύτιμους λίθους, και άλλα πολλά από σκληρό ξύλο·
Εμφανίζονται όλα για μένα, αυτός είναι ο καρπός του λεοντόθρονου.
- 8.** «Χρυσά και ασημένια, από κρύσταλλο και βηρύλλιο·
Ανεβαίνω σε σανδάλια, αυτός είναι ο καρπός του υποποδίου.
- 9.** «Ενενήντα τέσσερις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έκανα εκείνη την πράξη τότε·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της αξιέπαινης πράξης.
- 10.** «Εβδομήντα τρεις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, τρεις άνθρωποι με το όνομα Ίντα·
εβδομήντα δύο κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, τρεις με το όνομα Σουμάνα.
- 11.** «Εβδομήντα κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, τρεις με το όνομα Βαρούνα·
Προικισμένοι με επτά θησαυρούς, κύριοι των τεσσάρων ηπείρων.
- 12.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις, και αυτές οι οκτώ απολυτρώσεις·

οι έξι ανώτερες γνώσεις έχουν πραγματοποιεί, η διδασχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Σιχασσαναδάγιακα είπε αυτούς τους στίχους.

Η βιογραφία του πρεσβύτερου μοναχού Σιχασσαναντάγιακα, πρώτη.

2. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Εκατθάμπχικα

- 13.** Του Ευλογημένου Σιντχάτθα, υπήρξε μεγάλη ομάδα· και αυτοί κατέφυγαν στον Βούδα ως καταφύγιο, πιστεύουν στον Τατχάγκατα.
- 14.** «Όλοι συγκεντρώθηκαν και συσκέφθηκαν, κατασκευάζουν αίθουσα για τον Διδάσκαλο· μη βρίσκοντας έναν στύλο, ψάχνουν στο μεγάλο δάσος.
- 15.** «Αφού τους είδα στο δάσος, πλησιάζοντας την ομάδα τότε· αφού σήκωσα τις ενωμένες παλάμες, ρώτησα εγώ την ομάδα.
- 16.** «Αυτοί οι ηθικοί λαϊκοί ακόλουθοι, όταν τους ρώτησα, μου απάντησαν· Εμείς θέλουμε να κατασκευάσουμε αίθουσα, αλλά ένας στύλος δεν βρίσκεται.
- 17.** «Δώστε μου έναν στύλο, εγώ θα τον δώσω στον Διδάσκαλο· Εγώ θα φέρω τον στύλο, ας ζείτε άνετα εσείς.
- 18.** «Αυτοί μου έδωσαν τον στύλο, με πίστη και ικανοποιημένο νου· Επιστρέφοντας από εκεί, πήγαν στο δικό τους σπίτι.
- 19.** «Σύντομα αφού έφυγε η ομάδα, τον στύλο έφερα εγώ τότε· Χαρούμενος με χαρούμενο νου, πρώτος τον ύψωσα.
- 20.** «Με εκείνη την πεποίθηση του νου, επαναγεννήθηκα σε ουράνια κατοικία· Υψωμένη η κατοικία μου, επτά ορόφους αναδυμένη.
- 21.** «Ενώ ηχούσαν τα τύμπανα, υπηρετούσα πάντα· για πενήντα πέντε κοσμικούς κύκλους, ήμουν βασιλιάς ένδοξος.
- 22.** «Ακόμα κι εκεί η κατοικία μου, επτά ορόφους αναδυμένη· Με εξαίρετο αετωματικό δώμα, με έναν στύλο, ευχάριστη.
- 23.** «Σε είκοσι έναν κοσμικούς κύκλους, Ουντένα ονόματι πολεμιστής· Και εκεί η κατοικία μου, επτά ορόφους αναδυμένη.
- 24.** «Σε όποια σφαίρα κι αν επαναγεννιέμαι, στη θεϊκή κατάσταση ή στην ανθρώπινη· απολαμβάνω κάθε ευτυχία, αυτός είναι ο καρπός ενός στύλου.
- 25.** «Ενενήντα τέσσερις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έδωσα εκείνη την ισχυρογνωμοσύνη τότε· δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός ενός στύλου.
- 26.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις, και αυτές οι οκτώ απολυτρώσεις·

οι έξι ανώτερες γνώσεις έχουν πραγματωθεί, η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Εκατθάμπικα είπε αυτούς τους στίχους.

Η βιογραφία του πρεσβύτερου μοναχού Εκατθάμπικα, δεύτερη.

3. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Νάντα

- 27.** «Του Ευλογημένου Παντουμούτταρα, του πρώτου του κόσμου, του ακλόνητου· λινό ύφασμα από εμένα δόθηκε, στον αυτοφυή μεγάλο σοφό.
- 28.** Αυτό μου εξήγησε ο Βούδας, ο ονομαζόμενος Τζαλατζούταρα· «Με αυτή τη δωρεά υφάσματος, θα έχεις χρυσαφένιο χρώμα.
- 29.** «Αφού απόλαυσες δύο επιτυχίες, ωθημένος από τις καλές ρίζες· του Γκόταμα του Ευλογημένου, εσύ θα γίνεις ο υστερότοκος.
- 30.** «Προσκολλημένος στο πάθος, με φύση που αγαπά την ευχαρίστηση, συνδεδεμένος με την απληστία για τις ηδονές· Παρακινημένος από τον Βούδα, ήρεμος, τότε εσύ θα αναχωρήσεις από την κοσμική ζωή.
- 31.** «Αφού γίνεις αναχωρητής εκεί, ωθημένος από την καλή ρίζα· έχοντας κατανοήσει πλήρως όλες τις νοητικές διαφθορές, θα σβήσεις χωρίς νοητικές διαφθορές».
- 32.** «Σε επτά χιλιάδες κοσμικούς κύκλους, τέσσερις με το όνομα Τσέλα· σε εξήντα χιλιάδες κοσμικούς κύκλους, τέσσερις άνθρωποι Ουπατσέλα.
- 33.** «Σε πέντε χιλιάδες κοσμικούς κύκλους, τέσσερις άνθρωποι Τσέλα· Προικισμένοι με επτά θησαυρούς, κύριοι των τεσσάρων ηπείρων.
- 34.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις, και αυτές οι οκτώ απολυτρώσεις· οι έξι ανώτερες γνώσεις έχουν πραγματωθεί, η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Νάντα είπε αυτούς τους στίχους.

Η βιογραφία του πρεσβύτερου μοναχού Νάντα, τρίτη.

4. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Τσουλαπάντχακα

- 35.** «Ο Παντουμούτταρα ονόματι νικητής, ο αποδέκτης των προσφορών· αποτραβηγμένος από την ομάδα αυτός, στα Ιμαλάια διέμενε τότε.
- 36.** «Κι εγώ στα Ιμαλάια, κατοικούσα σε ερημητήριο τότε· τον πρόσφατα αφιχθέντα μεγάλο ήρωα, πλησίασα τον οδηγό του κόσμου.
- 37.** «Αφού πήρα μια ομπρέλα από λουλούδια, πλησίασα τον ταύρο μεταξύ των ανθρώπων· καθώς εισερχόταν σε αυτοσυγκέντρωση, εγώ δημιούργησα εμπόδιο.

- 38.** «Σηκώνοντας και με τα δύο χέρια, μια ομπρέλα από λουλούδια έδωσα εγώ·
δέχθηκε ο Ευλογημένος, ο Παντουμούτταρα, ο μεγάλος σοφός.
- 39.** «Όλοι οι θεοί ευχαριστημένοι, στα Ιμαλάια πηγαίνουν αυτοί·
επευφημίες έδωσαν, θα δώσει ευχαριστίες ο έχων όραση.
- 40.** Αφού είπαν αυτά εκείνοι οι θεοί, πλησίασαν τον ύψιστο μεταξύ των
ανθρώπων·
Κρατώντας στον ουρανό την έξοχη ομπρέλα από λωτό.
- 41.** «Σηκώνοντας μια ομπρέλα από εκατοντάφυλλα λουλούδια, ο ασκητής μου
έδωσε·
αυτόν εγώ θα διακηρύξω, ακούστε με καθώς μιλάω.
- 42.** «Είκοσι πέντε κοσμικούς κύκλους, βασιλεία μεταξύ των θεών θα ασκήσει·
τριάντα τέσσερις φορές, παγκόσμιος μονάρχης θα γίνει.
- 43.** «Σε όποια σφαίρα κι αν περιπλανάται, στη θεϊκή κατάσταση ή στην
ανθρώπινη·
στο ύπαιθρο καθισμένο, ένας λωτός θα το σκεπάζει».
- 44.** «Σε εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους, καταγόμενος από τη γενιά του
Οκκάκα·
Γκόταμα θα ονομάζεται το σόι του, Διδάσκαλος στον κόσμο θα γίνει.
- 45.** «Όταν η διδαχή φανερωθεί, θα αποκτήσει ανθρώπινη κατάσταση·
Στην κατηγορία του δημιουργημένου από τον νου, αυτός θα γίνει ο ανώτατος.
- 46.** «Δύο αδέρφια θα υπάρξουν, και οι δύο με το όνομα Πάνθακα·
Αφού βιώσουν το ύψιστο καλό, θα φωτίσουν τη Διδαχή».
- 47.** «Εγώ δεκαοκτώ ετών, αναχώρησα στην άστεγη ζωή·
διάκριση δεν βρίσκω, στη Διδαχή του γιου των Σάκβα.
- 48.** «Βραδεία ήταν η πρόοδός μου, περιφρονημένος στο παρελθόν ήμουν·
ο αδελφός μου με απέβαλε, 'πήγαινε τώρα στο δικό σου σπίτι'.
- 49.** «Εγώ λοιπόν αποπεμφθείς, στο πρότυπο του μοναστηριού της Κοινότητας·
δυσारेστημένος στάθηκα εκεί, έχοντας προσδοκία στην ασκητική ζωή.
- 50.** «Ο Ευλογημένος εκεί ήρθε, το κεφάλι μου χάιδεψε·
αφού με έπιασε από το μπράτσο, με οδήγησε στο μοναστήρι της Κοινότητας.
- 51.** «Με συμπόνια ο Διδάσκαλος μου έδωσε χαλάκι για τα πόδια·
Έτσι αγνό να καθορίσεις, στο πλάι το καθόρισα.
- 52.** «Αφού το πήρα με τα χέρια, θυμήθηκα τον κόκκινο λωτό εγώ·
Εκεί η συνειδήσή μου απελευθερώθηκε, την Αξιότητα έφτασα.
- 53.** «Στα σώματα δημιουργημένα από τον νου, έφτασα την τελειότητα παντού·
έχοντας κατανοήσει πλήρως όλες τις νοητικές διαφθορές, διαμένω χωρίς

νοητικές διαφθορές.

- 54.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις, και αυτές οι οκτώ απολυτρώσεις· οι έξι ανώτερες γνώσεις έχουν πραγματωθεί, η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Τσουλαπάνθακα είπε αυτούς τους στίχους.

Η βιογραφία του πρεσβύτερου μοναχού Τσουλαπάνθακα, τέταρτη.

5. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Πιλιντάβατσα

- 55.** «Όταν ο προστάτης του κόσμου κατασβέστηκε, ο σοφός, ο άριστος των ατόμων· με γαλήνια συνείδηση χαρούμενος, προσφορά στη στούπα έκανα.
- 56.** «Και εκείνοι που έχουν εξαλείψει τις νοητικές διαφθορές εκεί, κάτοχοι των έξι ανώτερων γνώσεων, με μεγάλη υπερφυσική δύναμη· αφού τους συγκέντρωσα εκεί, έκανα γεύμα για την Κοινότητα.
- 57.** «Του Ευλογημένου Σουμέντα, ο συνοδός τότε ήταν· Σουμέντα με το όνομα, έδωσε ευχαριστίες αυτός τότε.
- 58.** «Με εκείνη την πεποίθηση του νου, επαναγεννήθηκα σε ουράνια κατοικία· ογδόντα έξι χιλιάδες νύμφες με ευχαρίστησαν.
- 59.** «Σε μένα ακριβώς συμμορφώνονται, με κάθε είδους απολαύσεις αυτές πάντα· υπερβαίνω τους άλλους θεούς, αυτός είναι ο καρπός της αξιέπαινης πράξης.
- 60.** «Σε είκοσι πέντε κοσμικούς κύκλους, Βαρούνα ονόματι πολεμιστής· με καθαρή τροφή ήμουν, παγκόσμιος μονάρχης εγώ τότε.
- 61.** «Αυτοί δεν σπέρνουν σπόρο, ούτε οδηγούνται άροτρα· Ρύζι που ωριμάζει χωρίς καλλιέργεια καταναλώνουν οι άνθρωποι.
- 62.** «Εκεί αφού άσκησα βασιλεία, πάλι πήγα στη θεϊκή κατάσταση· Ακόμη και τότε τέτοια σε εμένα, γεννήθηκε τελειότητα πλούτου.
- 63.** «Δεν με βλάπτουν φίλοι ή εχθροί, κανένα έμβιο ον· είμαι αγαπητός σε όλους, αυτός είναι ο καρπός της αξιέπαινης πράξης.
- 64.** «Σε τριάντα χιλιάδες κοσμικούς κύκλους, όταν έδωσα εκείνη τη δωρεά τότε· δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός του αρώματος και της αλοιφής.
- 65.** «Σε αυτόν τον ευλογημένο κοσμικό κύκλο, ήμουν ένας κυρίαρχος του λαού· Εγώ ο βασιλιάς με μεγάλη επιρροή, παγκόσμιος μονάρχης με μεγάλη δύναμη.
- 66.** «Εγώ, εδραιώνοντας πολύ κόσμο στις πέντε ηθικές αρχές· οδηγώντας τους στον καλότυχο κόσμο, έγινα αγαπητός στις θεότητες.
- 67.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις, και αυτές οι οκτώ απολυτρώσεις·

οι έξι ανώτερες γνώσεις έχουν πραγματοποιεί, η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Πιλιντάβατσα είπε αυτούς τους στίχους.

Η βιογραφία του πρεσβύτερου μοναχού Πιλινταβάτσα, πέμπτη.

6. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ραχούλα

- 68.** «Του Ευλογημένου Παντουμούτταρα, του πρώτου του κόσμου, του ακλόνητου· σε παλάτι με επτά ορόφους, έστρωσα εγώ καθρέφτη.
- 69.** «Περιτριγυρισμένος από χιλιάδες που έχουν εξαλείψει τις νοητικές διαφθορές, ο μεγάλος σοφός· πήγε στο αρωματισμένο κελί, ο άρχοντας των δίποδων, ο ταύρος μεταξύ των ανδρών.
- 70.** «Φωτίζοντας το αρωματισμένο κελί, ο θεός των θεών, ο ταύρος μεταξύ των ανδρών· στεκόμενος στην κοινότητα μοναχών ο Διδάσκαλος, αυτούς τους στίχους είπε.
- 71.** «Από τον οποίο αυτός ο τόπος ύπνου φωτίστηκε, σαν καθρέφτης καλά στρωμένος· αυτόν εγώ θα διακηρύξω, ακούστε με καθώς μιλάω.
- 72.** «Χρυσά και ασημένια, και επίσης από βηρύλλιο· θα εμφανιστούν παλάτια, οποιαδήποτε αγαπητά στον νου.
- 73.** «Εξήντα τέσσερις φορές άρχοντας των θεών, βασιλεία μεταξύ των θεών θα ασκήσει· χίλιες φορές παγκόσμιος μονάρχης, θα γίνει με εγγύτητα.
- 74.** «Σε είκοσι έναν κοσμικούς κύκλους, Βιμάλα ονόματι πολεμιστής· κυρίαρχος των τεσσάρων σημείων του ορίζοντα, νικητής, παγκόσμιος μονάρχης θα γίνει.
- 75.** «Μια πόλη ονόματι Ρενουβατί, καλά χτισμένη με τούβλα· Τριακόσια σε μήκος, εξοπλισμένη με τετράγωνα.
- 76.** «Σουντάσσανα ονομαζόταν το παλάτι, από τον Βισσακάμμα κατασκευασμένο· Με εξαίρετα θολωτά δωμάτια εφοδιασμένο, με επτά πολύτιμα αντικείμενα στολισμένο.
- 77.** «Απαλλαγμένη από τους δέκα ήχους, γεμάτη με κατόχους αληθινής γνώσης· σαν την πόλη Σουντασσάνα, των θεοτήτων θα γίνει.
- 78.** «Λάμψη εκπέμπεται από αυτόν, σαν τον ήλιο που ανατέλλει· Αυτός λάμπει πάντα, ολόγυρα οκτώ γιότζανα.
- 79.** «Σε εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους, καταγόμενος από τη γενιά του

Οκκάκα·

Γκόταμα θα ονομάζεται το σόι του, Διδάσκαλος στον κόσμο θα γίνει.

- 80.** «Αφού φύγει από τους Τουσίτα, ωθημένος από την καλή ρίζα· του Γκόταμα του Ευλογημένου, αυτός θα γίνει ο γιος.
- 81.** «Αν έμενε σε σπίτι, παγκόσμιος μονάρχης θα γινόταν αυτός· Αδύνατον αυτό, ότι ένας τέτοιος, σε σπίτι θα έφτανε σε τέρψη.
- 82.** «Αφού αναχωρήσει από το σπίτι, θα αναχωρήσει για τη μοναστική ζωή, καλής διαγωγής· Ράχουλα με το όνομα, Άξιος αυτός θα γίνει».
- 83.** «Όπως η πέρδικα προστατεύει το αυγό της, όπως το γιακ την ουρά του· Συνετός, τέλειος στην ηθική, με προστάτεψε ο μεγάλος σοφός.
- 84.** «Εγώ, γνωρίζοντας τη Διδασκαλία του, έζησα χαίροντας στη Διδαχή· έχοντας κατανοήσει πλήρως όλες τις νοητικές διαφθορές, διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 85.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις, και αυτές οι οκτώ απολυτρώσεις· οι έξι ανώτερες γνώσεις έχουν πραγματοποιηθεί, η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Ράχουλα είπε αυτούς τους στίχους.

Η βιογραφία του πρεσβύτερου μοναχού Ράχουλα, έκτη.

7. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ουπασένα Βανγκανταπούττα

- 86.** «Τον Παντουμουττάρα Ευλογημένο, τον πρώτο του κόσμου, τον ταύρο μεταξύ των ανθρώπων· Καθισμένο στην κλίση του βουνού, πλησίασα τον ύψιστο μεταξύ των ανθρώπων.
- 87.** «Βλέποντας το άνθος κανικάρα, κόβοντάς το από τον μίσχο τότε· αφού το στόλισα στην ομπρέλα, στον Βούδα το πρόσφερα.
- 88.** «Και προσφερόμενη τροφή έδωσα, υπέρτατη τροφή, εξαίρετο φαγητό· με τον Βούδα ένατο εκεί, οκτώ ασκητές τάισα.
- 89.** «Έδωσε ευχαριστίες ο μεγάλος ήρωας, ο αυτογέννητος, το άριστο πρόσωπο· με αυτή τη δωρεά ομπρέλας, με την προσφορά ύψιστης τροφής.
- 90.** «Με εκείνη την πεποίθηση του νου, θα απολαύσεις επιτυχία· τριάντα έξι φορές άρχοντας των θεών, βασιλεία μεταξύ των θεών θα ασκήσει.
- 91.** «Είκοσι μία φορές, παγκόσμιος μονάρχης θα γίνει· βασιλεία μιας περιοχής εκτεταμένη, αναρίθμητη στην καταμέτρηση.
- 92.** «Εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, καταγόμενος από τη

γενιά του Οκκάκα·

Γκόταμα θα ονομάζεται το σόι του, Διδάσκαλος στον κόσμο θα γίνει.

- 93.** «Ενώ η Διδαχή λάμπει, θα έρθει σε ανθρώπινη κατάσταση·
Κληρονόμος του στις διδασκαλίες, γνήσιος, δημιουργήμα της Διδασκαλίας.
- 94.** Ουπασένα με το όνομα, θα γίνει μαθητής του Διδασκάλου·
λόγω του ότι εμπνέει εμπιστοσύνη από κάθε άποψη, θα τον τοποθετήσει στην
υψηλότερη θέση.
- 95.** «Το τελευταίο εξελίσσεται για μένα, όλες οι υπάρξεις έχουν ξεριζωθεί·
φέρω το τελευταίο σώμα, έχοντας νικήσει τον Μάρα μαζί με τον στρατό του.
- 96.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις, και αυτές οι οκτώ απολυτρώσεις·
οι έξι ανώτερες γνώσεις έχουν πραγματοποιηθεί, η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Ουπασένα Βανγκανταπούττα είπε αυτούς
τους στίχους.

Η βιογραφία του πρεσβύτερου μοναχού Ουπασένα Βανγκανταπούττα, έβδομη.

Τρίτη ενότητα απαγγελίας.

8. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ρατθαπάλα

- 97.** «Του Ευλογημένου Παντουμούτταρα, του πρώτου του κόσμου, του ακλόνητου·
εκλεκτός ελέφαντας δόθηκε από εμένα, με χαυλιόδοντες σαν ρυμό άμαξας,
μεγαλόσωμος.
- 98.** «Στολισμένος με λευκή ομπρέλα, με διακοσμητικά και με ελέφαντα·
αφού τα εκτίμησα όλα αυτά, ανήγειρα ένα μοναστήρι για την Κοινότητα.
- 99.** «Πενήντα τέσσερις χιλιάδες παλάτια έκτισα εγώ·
αφού έκανα μεγάλη δωρεά σαν πλημμύρα, τα παρέδωσα στον μεγάλο σοφό.
- 100.** «Έδωσε ευχαριστίες ο μεγάλος ήρωας, ο αυτογέννητος, το άριστο πρόσωπο·
κάνοντας να χαρούν όλοι οι άνθρωποι, δίδαξε την αθάνατη κατάσταση.
- 101.** Αυτό μου εξήγησε ο Βούδας, ο ονομαζόμενος Τζαλατζούταρα·
αφού κάθισε στην κοινότητα μοναχών, αυτούς τους στίχους είπε.
- 102.** «Πενήντα τέσσερις χιλιάδες παλάτια έκτισε αυτός·
Θα πω το επακόλουθο, ακούστε με καθώς μιλάω.
- 103.** «Δεκαοκτώ χιλιάδες, θολωτά δωμάτια θα υπάρχουν·
Στον ύψιστο ουρανό του Βράχμα γεννημένα, εξολοκλήρου χρυσά και αυτά.
- 104.** «Πενήντα φορές άρχοντας των θεών, βασιλεία μεταξύ των θεών θα ασκήσει·
πενήντα οκτώ φορές, παγκόσμιος μονάρχης θα γίνει.
- 105.** «Σε εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους, καταγόμενος από τη γενιά του

Οκκάκα·

Γκόταμα θα ονομάζεται το σόι του, Διδάσκαλος στον κόσμο θα γίνει.

- 106.** «Αφού φύγει από τον κόσμο των θεών, ωθημένος από την καλή ρίζα· σε πλούσια οικογένεια με μεγάλα αγαθά, θα γεννηθεί αμέσως.
- 107.** «Αυτός αργότερα αφού έγινε αναχωρητής, ωθημένος από την καλή ρίζα· Ρατθαπάλα με το όνομα, θα γίνει μαθητής του Διδασκάλου.
- 108.** «Αποφασισμένος στην επίμονη προσπάθεια αυτός, γαλήνιος, χωρίς προσκολλήσεις· έχοντας κατανοήσει πλήρως όλες τις νοητικές διαφθορές, θα σβήσει χωρίς νοητικές διαφθορές».
- 109.** «Σηκώθηκα και αναχώρησα, εγκατέλειψα την τελειότητα του πλούτου· Όπως μπάλα από σάλιο στον πλούτο, αγάπη δεν υπάρχει σε μένα.
- 110.** «Η ενεργητικότητα είναι το ζευγάρι βοδιών μου που σέρνει τον ζυγό, οδηγώντας προς την ελευθερία από τις δεσμεύσεις· φέρω το τελευταίο σώμα, στη Διδαχή του Πλήρως Αυτοφωτισμένου.
- 111.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις, και αυτές οι οκτώ απολυτρώσεις· οι έξι ανώτερες γνώσεις έχουν πραγματοποιηθεί, η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Ρατταπάλα είπε αυτούς τους στίχους.

Η βιογραφία του πρεσβύτερου μοναχού Ράτθαπάλα, όγδοη.

9. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σοπάκα

- 112.** Καθώς καθάριζα την κλίση, στο δάσος στο ύψιστο βουνό· Σιντάτα ονομαζόταν ο Ευλογημένος, ήρθε κοντά μου.
- 113.** «Βλέποντας τον Βούδα να έρχεται, τον πρώτο του κόσμου, τον ακλόνητο· αφού έστρωσα στρωσίδι, του πρόσφερα κάθισμα από λουλούδια.
- 114.** «Αφού κάθισε στο άνθινο κάθισμα, ο Σιντάτα, ο οδηγός του κόσμου· και γνωρίζοντας τον προορισμό μου, δίδαξε την παροδικότητα.
- 115.** «Αλίμονο, οι δραστηριότητες είναι παροδικές, έχουσες τη φύση της έγερσης και της παρακμής· αφού εγείρονται, καταπαύουν, ο κατευνασμός τους είναι ευτυχία».
- 116.** Αφού είπε αυτά ο παντογνώστης, ο πρώτος του κόσμου, ο ταύρος μεταξύ των ανδρών· ο ήρωας ανέβηκε στον ουρανό, σαν βασιλιάς των κύκνων στον αιθέρα.
- 117.** «Αφού εγκατέλειψα τη δική μου άποψη, ανέπτυξα εγώ την αντίληψη της παροδικότητας· Αφού την ανέπτυξα για μια μέρα, εκεί πέθανα εγώ.

- 118.** «Αφού απόλαυσα δύο επιτυχίες, ωθημένος από την καλή ρίζα·
Όταν έφτασε η τελευταία ύπαρξη, πήγα στη σφαίρα του μαγειρέματος.
- 119.** «Αναχωρώντας από την οικογενειακή ζωή, αναχώρησα στην άστεγη ζωή·
επτά ετών στην ηλικία, έφτασα στην Αξιότητα.
- 120.** Καταβάλλοντας έντονη ενεργητικότητα, αποφασισμένος, καλά εδραιωμένος
στην ηθική·
ευχαριστώντας τον μεγάλο ελέφαντα, έλαβα την πλήρη χειροτονία.
- 121.** «Ενενήντα τέσσερις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έκανα εκείνη την
πράξη τότε·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της προσφοράς
λουλουδιών.
- 122.** «Ενενήντα τέσσερις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν ανέπτυξα εκείνη
την αντίληψη τότε·
αναπτύσσοντας εκείνη την αντίληψη, έφτασα στην εξάλειψη των νοητικών
διαφθορών.
- 123.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις, και αυτές οι οκτώ απολυτρώσεις·
οι έξι ανώτερες γνώσεις έχουν πραγματωθεί, η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Σοπάκα είπε αυτούς τους στίχους.

Η βιογραφία του πρεσβύτερου μοναχού Σοπάκα, ένατη.

10. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σουμάνγκαλα

- 124.** «Επιθυμώντας να προσφέρω θυσία, αφού ετοίμασα τροφή·
περιμένοντας βραχμάνους, στεκόμουν σε ευρύχωρο περίπτερο.
- 125.** «Τότε είδα τον αυτοφωτισμένο, τον Πιγιαντάσι, τον μεγάλης φήμης·
Τον οδηγό ολόκληρου του κόσμου, τον αυτοφώτιστο, το κορυφαίο πρόσωπο.
- 126.** «Τον Ευλογημένο τον λαμπρό, περιστοιχισμένο από μαθητές·
λάμποντα σαν τον ήλιο, βαδίζοντα στον δρόμο.
- 127.** «Αφού σήκωσα τις ενωμένες παλάμες, γέμισα με πεποίθηση τη δική μου
συνείδηση·
με τον νου μόνο προσκάλεσα, 'ας έρθει ο μεγάλος σοφός'.
- 128.** «Γνωρίζοντας τη σκέψη μου, ο Διδάσκαλος, ο ανυπέρβλητος στον κόσμο·
με χιλιάδες που έχουν εξαλείψει τις νοητικές διαφθορές, ήρθε στην πόρτα
μου.
- 129.** «"Τιμή σε σένα, ευγενή άνθρωπε, τιμή σε σένα, ύψιστε άνθρωπε·
ανεβαίνοντας στο παλάτι, κάθισε στον θρόνο του λιονταριού.
- 130.** «Δαμασμένος, με συνοδεία δαμασμένων, αυτός που έχει διαβεί, ο άριστος από

αυτούς που βοηθούν να διαβούν·
ανεβαίνοντας στο παλάτι, κάθισε στο εξαίρετο κάθισμα.

- 131.** «Ό,τι υπάρχει στο δικό μου σπίτι, υλικά αγαθά ετοιμασμένα·
αυτά εγώ στον Βούδα έδωσα, με πίστη, με τα δικά μου χέρια.
- 132.** «Με γαλήνια συνείδηση χαρούμενος, γεμάτος έμπνευση, με ενωμένες
παλάμες·
τον άριστο Βούδα προσκυνώ, αχ, η μεγαλοπρέπεια του Βούδα.
- 133.** «Ενώ υπηρετούσαν τους οκτώ, ενώ έτρωγαν, πολλοί που έχουν εξαλείψει τις
νοητικές διαφθορές·
αυτή είναι πράγματι η δική σου ισχύς, σε εσένα καταφεύγω ως καταφύγιο.
- 134.** «Ο Πιγιαντασσί ο Ευλογημένος, ο πρώτος του κόσμου, ο ταύρος μεταξύ των
ανδρών·
αφού κάθισε στην κοινότητα μοναχών, αυτούς τους στίχους είπε.
- 135.** «Όποιος έθρεψε την Κοινότητα, την έντιμη και αυτοσυγκεντρωμένη·
και τον Tathāgata τον αυτοφωτισμένο, ακούστε με καθώς μιλάω.
- 136.** «Είκοσι επτά φορές αυτός, βασιλεία μεταξύ των θεών θα ασκήσει·
ευχαριστημένος από τις δικές του πράξεις αυτός, θα τέρπεται στον κόσμο
των θεών.
- 137.** «Δεκαοκτώ φορές αυτός, παγκόσμιος μονάρχης θα γίνει·
βασιλεία στη γη πεντακόσιες φορές, τη γη θα κατοικήσει».
- 138.** «Αφού εισήλθα στο δάσος της ερημιάς, στο άλσος που κατοικείται από
τίγρεις·
αφού κατέβαλα επίμονη προσπάθεια, οι νοητικές μολύνσεις κήκκαν από εμένα.
- 139.** «Σε δεκαοκτώ εκατοντάδες κοσμικούς κύκλους, όταν έδωσα εκείνη τη δωρεά
τότε·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της δωρεάς
τροφής.
- 140.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις, και αυτές οι οκτώ απολυτρώσεις·
οι έξι ανώτερες γνώσεις έχουν πραγματωθεί, η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Σουμάνγκαλα είπε αυτούς τους στίχους.

Η βιογραφία του πρεσβύτερου μοναχού Σουμάνγκαλα, δέκατη.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Ο Σιχάσανι, ο Εκαθάμπχι, και ο Νάντα και ο Τσουλαπάνθακα·
ο Πιλίντα και ο Ράχουλα, ο Βανγκάντα και ο Ραττχαπάλακα.

Ο Σοπάκα και ο Μανγκάλα, ακριβώς δέκα στο δεύτερο κεφάλαιο·

εκατό και τριάντα οκτώ στίχοι εδώ διακηρύχθηκαν.

Το κεφάλαιο Σιχασανίγια, δεύτερο.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 10. Ιστορίες προηγούμενων ζωών 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών. 2. Το κεφάλαιο για τον Σίχασανιγια έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org